

A

r Aal ((e)s, e) úhoř; **~glatt** přen. hladký jako úhoř

s Aas¹ (es, e) zdechlina, mršina

s Aas² (es, Áser) přen. mrcha jako ná-dávka; **e ~fliege** (≈, n) zool. masařka; **~ig** hnusný

ab 1 PŘÍSL dolů, pryč; **der Knopf ist ~** knoflík upadl; **~ und zu** občas 1 PŘEDL s 3P míst. Z; **~ Prag** z Prahy 2 PŘEDL s 3P čas. od; **~ erstem Mai** od 1. května; **~ hier** odtud; **~ dort** odtamtud

abänderlich (po)změnitelný; **e -ung** (≈, en) změna, předělávka; **r -ungsantrag** ((e)s, ≈e) pozměňovací návrh

abändern (po)změnit

abarbeiten 1 odpracovat (si) 2 opo-třebovat se; **sich** ~ upracovat se, udřít se

e Abart (≈, en) 1 odrůda 2 zrůda; **~ig** zvrhlý, zrůdný

r Abbau ((e)s, 0) 1 horn. dobývání, těžba 2 zbourání domu 3 demontáž stroje 4 propouštění z práce 5 snížení mezd; **~en** 1 horn. dobývat, těžít 2 zbourat dům 3 demontovat stroj 4 propouštět z práce 5 snížit mzdy

abbeißen* (i <...ss>, abgebissen) ukusovat, ohlodat

aberufen* (ie, u) odvolat z funkce; **e -ung** (≈, en) odvolání

abbestellen odvolat, zrušit objednávku; **e -ung** (≈, en) odvolání, zrušení objednávky

abbiegen* (o, h. o) ohnout něco dolů; **~*** (o, i. o) odbočit

s Abbild ((e)s, er) 1 vyobrazení 2 věrný obraz; **~en** vyobrazit; **e ~ung** (≈, en) 1 vyobrazení 2 ilustrace, obrázek

abbinden* (a, u) 1 odvázat, rozvázat 2 lék. podvázat

e Abbitte (≈, n) odprošení; **~ tun*** n.

leisten odprositi; **-en*** (bat ab, abgebeten) odprositi

abblasen* (ie, a) 1 sfouknout prach 2 odtroubit lov 3 odvolat, ukončit stávku 4 vypustit páru; **abgeblasen!** končíme!

abblättern (i.) 1 opadat listů 2 oprýskat

abblenden 1 (za)clonit fot. 2 ztlumit světlo

abblühen (i.) odkvést

abbrausen osprchovat; **sich** ~ osprchovat se

abbrechen* (a, h. o) 1 ulomit, utrhnout květinu 2 strhnout, zbourat dům; obraz. *alle Brücken hinter sich* ~ zbourat za sebou všechny mosty 3 obraz. přerušit, náhle ukončit práci; **~*** (a, i. o) 1 ulomit se; *der Zweig ist* abgebrochen** větev se ulomila 2 náhle přestat; *in der Rede* ~ odmíčet se

abbrennen* (brannte ab, h. abgebrannt) 1 vypálit vesnici, trávu, ohňostroj 2 vyhořet o osobě; obraz. **abgebrannt sein*** být bez peněz; **~*** (brannte ab, i. abgebrannt) 1 shořet o věcech; *der Feuer ist* abgebrannt** oheň dohořel 2 opálit se na slunci 3 vyhořet, přijít o všechno požárem

abbringen* (brachte ab, abgebracht) odvrátit (j-n von etw. koho od čeho)

abbröckeln (i.) 1 odprýskávat, drolit se 2 klesat kurs; **~ (h.)** (od)drolit

r Abbruch ((e)s, ≈e) 1 ulomení 2 úlomek 3 stržení, zboření 4 přerušeni; **~ tun*** uškodit (j-m komu)

abbrühen spařit, opařit

abbrummen odsedět si trest

abbürsten (o)kartáčovat

abbüßen 1 odpykat si (etw. co) 2 odčinit

s Abc [a:bɛ:'çɛ:] (≈, ≈) 1 abeceda 2 základy

abdachen strhnout střechu

abdämmen (pře)(za)hradit

r Abdampf ((e)s, ≈e) odpadová, výfuková pára; **~en** (h.) odpařit; **~en** (i.) vypařit se; obraz. hovor. *er dampfte ab* vypařil se

abdämpfen ztlumit, zmírnit zvuk, barvy,

dojem

abdankten 1 poděkovat se, odstoupit, vzdát se úřadu, trůnu 2 propustit; **e -ung** (≈, en) 1 odstoupení, abdikace 2 propuštění

abdecken 1 odkrýt 2 přikrýt, zakrýt; **Schulden** ~ splatit dluhy 1 sklidit; *den Tisch* ~ sklidit se stolu

abdichten utěsnit; **e -ung** (≈, en) 1 utěsnění 2 stavební izolace

abdienen odsloužit si povinnost

abdrängen vytlačovat z místa

abdrehen 1 ukrotit 2 vypnout světlo, zavřít kohoutek 3 zakrotit; přen. *den Hals* ~ zakrotit krkem (j-m komu)

r Abdruck¹ ((e)s, ≈e) o(b)tisk prstů

r Abdruck² ((e)s, e) polygr. obtisk, výtisk, kopie; **~en** otisknout článek

abdrücken 1 o(b)tisknout prst 2 stisknout kohoutek zbraně 3 obraz. svírat srdce 4 obejmout dítě 5 otláčit

abiebden (i.) opadnout příliv

r Abend (s, e) 1 večer; *am* ~ večer; *gegen* ~ k večeru; *es wird* ~ chýlí se k večeru; *r Heilige* ~ Štědrý večer; **zu ~ essen*** večerjet 1 bás. západ; **s ~blatt** ((e)s, ≈er) večerník; **s ~brot** ((e)s, e) večere; **s ~land** ((e)s, 0) Západ; **~ländisch** západní; **~lich** večerní; **~s** navečer; *von früh bis ~s* od rána do večera; *Montag ~s* každé pondělí večer; **r ~stern** ((e)s, 0) večernice

s Abenteuer (s, ≈) dobrodružství; **r ~er** (s, ≈) dobrodruh; **~lich** dobrodružný; **e ~lust** (≈, 0) dobrodružnost, touha po dobrodružství

aber 1 SP ale, avšak 2 PŘÍSL zast. opět, znova; **Tausende und ~ Tausende** tisíce a tisíce lidí; **r ~glaube** (ns, 0) pověra; **~gläubisch** pověřčivý; **~malig** opětovný; **~mals** opět, znovu

aberkennen* (erkannte ab, abierkannt) odpirat, odejmout (j-m etw. komu co)

Abf. zkr. za **e Abfahrt** odjezd

abfahren* (u, i. a) 1 odjet vlak, loď 2 sjet na lyžích 3 obraz. hovor. odprejsknout;

fahre ab! táhni!; **~*** (u, h. a) 1 svážet, odvážet seno 2 ujet nohu 3 ojet pneumatiky 4 objet svět

e Abfahrt (≈, en) 1 odjezd, odplutí 2 sport. sjezd na lyžích; **r ~slauf** ((e)s, ≈e) sport. sjezd na lyžích; **e ~(s)zeit** (≈, en) doba odjezdu

r Abfall ((e)s, ≈e) 1 odpadnutí 2 zeměp. sklon, spád 3 úbytek na váze 4 lék. pokles, klesání 5 obvykle MNC odpad (ky); **r ~eimer** (s, ≈) nádoba na odpadky; **~en*** (*fiel ab, i. a*) 1 o(d)padnout, spadnout 2 (po)klesnout, zhoršit se, ubývat 3 zhubnout 4 zeměp. spadat, svažovat se 5 zbývat; **-fällig** nepříznivý, odmítavý

abfangen* (i, a) 1 (za)chytit, zadržet dopis 2 podepřít zeď 3 vyrovnat auto při smyku 4 počíhat si (j-n na koho)

abfärben odbarvit se, pouštět barvu;

auf j-n ~ změnit koho, mít vliv na koho

abfassen 1 sepsat, napsat dopis, článek 2 dopadnout zloděje

abfertigen 1 vypravit, odeslat vlak, dopis 2 obsloužit 3 odbyť; **e -ung** (≈, en) 1 vypravení, odeslání vlaku, dopisu 2 obsloužení 3 odbyť, hovor. vyhazov

abfeuern vystřelit, vypálit ránu

abfinden* (a, u) uspokojit, vyrovnat se (j-n s kým); **sich** ~ vyrovnat se, smířit se, spokojit se (*mit etw. s čím*); **e -ung** (≈, en) 1 vyrovnání, uspokojení 2 odbytné, odstupné

abflauen (i.) 1 ochabnout, ztišit se vítr 2 klesat cena 3 váznout obchod

abfliegen* (o, i. o) odletět

abfließen* (o <...ss>, i. abgeflossen) 1 odtékat 2 obraz. odplývat, unikat čas, peníze

r Abflug ((e)s, ≈e) odlet

r Abfluß <...ss> (*Abflusses, Abflüsse*) 1 odtok 2 obraz. odtékání peněz

abfordern vyžadat si (j-m etw. co na kom); **Ehurfurch** ~ vzbuzovat úctu

abfressen* (*fraß ab, e*) vyžrat, ožrat

e Abfuhr (≈, en) 1 odvezení 2 odvedení daní 3 obraz. porážka; **eine schwere ~ erleiden*** naprosto pro-